

اداره خانه

باب عالی جاده سنده دائره مخصوصه

آبونه شرائطی

ممالك عثمانیه ده سنه لکی (۶۵)، التي
آیلغی (۴۵) غروشدرد. ممالك اجنبیه ده
سنه لکی (۱۷)، آلتی آیلغی (۹) قرانقدرد.
[ایضاحات: نسخه سی الی پاره، آلتی
آیلغی بر جلد، هر جلد ۲۶ نسخه در.]

اخطارات

§ آبونه بدلی پشیندرد.
§ آدرس تبدیلنده قرق پاره لک
پول کوندرملی در.
§ مسلكه موافق آثار مع المصنویه
قبول اولنور. درج ایدیلمه یین یازیلار
اعاده اولونماز.

کتابخانه

اخطارات

رساله مزردن آلتدیغی کوسترلک شرطیه
بتون یازیلار هر هانکی بر غزته طرفندن
اقتباس اولونه بیلیر.

§

مکتوبلرک، امضالرک واضح و اوقوناقلی
اولمسی و آبونه صره نومروسنی محتوی
بولونمسی؛

§

ممالك اجنبیه ایچون آبونه اولانلرک
آدرس لرینک فرانسزجه سی ده یازلمسی؛

§

پاره کوندردیکی زمان نه یه دائر اولدیغنک
واضحاً بیلدیرلمسی رجا اولنور.

دینی، علمی، ادبی، سیاسی هفته لک مجموعه اسلامیه در

جلد ۱۰

۱۳ حزیران ۱۳۲۹

پنجشنبه

۲۱ رجب شریف ۱۳۳۱

عدد ۲۵۰

اصلاح حروف مسئله سی

حداً ثم حداً اصلاح حروف مسئله سنك اهميتي اكلاشلمغه باشلادی بوكون عالم اسلامك هريرنده اصلاح حروف طرفدارلری جمعیتلری کیتدکجه چوغالمقده، اهميت کسب ایله مکده در . بو جمعیتلرک ایلسکی اولوب یکی یازی بی قبول ایدهن (تعمیم معارف و اصلاح حروف جمعیتی) آزوقته ده برخیل اعضا و پک چوق طرفدارلره مالک اولمشدر . و اعضاسی میاننده ترك و عرب دن وغیر یسندن پک بیوک عالم، مفتی لر، حاکم لر واردر . هله علمای عربك کوسترمش و کوسترمکده اولدینی رغبت و صحابت پک عالی در شام مفتی فاضلی مشهور ابن عابدین زاده ابوالخیر افندی حضرتلریله آلائی مفتیسی علم و تقوی ایله معروف یحیی قلعی افندی حضرتلری ودها برچوق فضلا وادبا جمعیت مزاعضاسنددرلر .

مشار الیه یحیی قلعی افندی دهابوندن اوچ سنه مقدم یکی یازی دن آیلرله نمونه لر کوستره رک متفکرین عربك رأیلرینی طلب ایتیش اولان (الحضاره) جریده سنك ۱۳۲۸ سنه سی رمضان شریفنك در دینه مصادف یکر می ایکی عددلی نسخه سنده یکی یازی بی پک زیاده ثنا ایتیش و معارف نظارتنك عاجلاً قبول و بتون عالم اسلامه نشر و تعمیم ایله مسنی طلب ایله مش ایدی . اوزمانلر معارف نظارتی ظن ایده رمکه نه او مکتوبی او قومش نه ده یکی یازینك بتون عالم اسلام ایچون بیوک بر خدمت اولاجغنی درك ایده بیلمش ایدی . فقط اولاد عرب بوقدرله قالمایوب جمعیت مزه نقداً و علماً معاونت ایده رک (الخط الجديد) نامیله عربجه مکمل بریکی یازی الفبا و قرائت کتابی و (الخط الجديد و منافع) اسمنده یکی یازی نك عالم اسلامه ایده جکی خدمت لری کوستر وهردرلو سوال و اعتراضلره جواب ویرر بر رساله نشرینه همت ایله مشلدر درک بونده بزم کری قالمامنك الك حقیقی سبی یازیمزك اکیسکیلیکی اولوب یازیمز فن دائره سنده اصلاح ایلمدکجه بو عصره کوره ترقیمزك ممکن اولامایه جنی واسکی مسلمانلر ناصل و نه درجه موفق اولمشلر و نه ایچون کری قالمشلر و بو یکی یازی ده ال یازینك بیتیشمی ، بیتیشمه می ، سرعت ، سهولت و اختصار مسئله لری ، اسکی طرز ی بوز مقسزین بعض شیلر علاوه سیله مطلوبك حاصل اولوب اولمایه جنی ، اسکی یازینك فنا قصور لری ، یکی یازی نك لاتین حرفلرینه ده مرجح اولدینی ، و بو یازی نك تطبیق و تعمیمی یوللری ، یکی یازی اسکی کتابلر ایچون مضر اولمایوب بالعکس اسکی کتابلرک احیاسنك انجق یکی یازی نك قبولیله اولایله جکی ، انکلیز جه ده ژاپونجه ده و سائر لسانلر ده موجود مشکلاتك تماماً بشقه اولوب تحصیل ابتدائی نك تعمیمه و اصول تربیه و تدریسلرک تمامی تطبیقنه بزم یازی ده کی نوعدن بر مانع قطعی تشکیل ایتدیکی فی دلیل لر ایله مقنع صورت ده ایضاح و اثبات ایلمشدر و هر حالده بورسایله بی دقتله او قومق حروف عربیه نك تکلیف ایتدی کمز صورتلر اصلاحی لزومه قانع اولمق ایچون کافی در . و یحیی قلعی افندینك و شاعر شهر

معروف رصافی افندینك تقریض و توصیف عالمانه لری مذکور رساله لرده عربی العبارة اوله رق مندرج در .

بوندن بشقه ، الهلال العثماني جریده سی ده یازیمزك نمونه سنی دفعات ایله کوسترمش و منافع عظیمه سنی بیان و تعداد ایله مشدر . جمعیتك نشریاتی یالکز عربجه اولمایوب مکمل ترکجه یکی یازی الفبا مز ودها دیگر رسائل و اوراقزده واردر . یکی یازی بالجله اقوام اسلامیه لسانه نرینی لاتین حرفلرندن دهافی صورت ده یازا بیلدیکندن اقوام اسلامیه بی حروف عربیه دن بشقه حرفلره محتاج اولمقندن وارسته قیلاجنی بویازی ایله یازمش مثاللر ایله اثبات ایلمشدر .

حقیقت حروفنك اصلاحی الزمدر اساساً حروف الفاظ و مخارجی کوستر مک بعنی او قومق ایچون بر آلت در . نه کیم قیلیج ، قالدقان مزراق طوب الخ شیر محاربه آلائی اولدینی کی زمان تبدیل ایتدکجه هر شیئک الاتی مقتضای حاله کوره ناصل تبدیل ایدهر ایسه یازیلارده اووجه ایله تبدلاته دوچار اولمش و اولاجق در مثلاً زمان جاهلیت ده و ابتدای اسلام ده عرب حرفلرنده نقطه لر ، حرکات و شمیدیکی مختلف طرز لرده یازیلان شکل و صورتلر و علاوه لر موجود دکل ایکن نور اسلام هر طرفه اشعه پاش هدایت اولوب (طلب العلم فریضة علی کل مسلم و مسلمة) فرمان نبویسی موجبجه دائره معرفت توسع ایله مکله یازی نك آرزقو ا کمال نواقضه باشلانش و نهایت نقطه لر ، حرکات ، سجاوندلر و سائر اشارت لر قونارده تأمین مقصده جالیشلمشدر . و حتی رسم عثمانك محفوظ قالمسند اصرار ایده نلر بولونمسنه رغماً بوکون او قومق یغمز کلام قدیملرک پک چوق یلری رسم عثمانه مخالف در . مثلاً رسم عثمان ایله (ملک ، التک ، الی الالباب ، حراء المحسنین ، صدق اس ، طره) صورتنده یازیلان کله لر بوکون (مالک ، حارث اولئک ، اولی الالباب ، جزاؤ المحسنین ، صادقین ، انسان طائر) صورتنده یازلمقده درلر و رسم عثمان ایله اسکیدن یازمش برکلام قدیم صحیفه سیله شمیدی . متداول مصحف لرک عینی صحیفه سی یان یانه کتیر لسه رسم خط واملانك نه درجه ده کیشیدیکی و تماماً بزم تکلیفمزك عینی اصلاحاتك برچوق یلر ده یازمش اولدینی کورولور . و اسلاف کرامدن برچوق محققین خط ده فهم و الجای زمانه کوره اصلاحات یالسی واجب در دیه فتوالر ویرمشلر و یامشدر و بویله اولمسی ده ضروری در چونکه دین اسلام اشکال وصوره پرستش و مربوطیتی پت پرستک عدایده و عقاید اسلامیه علماسی بورالرینی پک اعلا بیلرلر (انه متکلم بذاته لا بصوت ولا لفظ ولا حرف) (بی حروف و لفظ و صوت اول پادشاه مصطفی یه سویلدی بی اشتباه) شوقدر وارکه بزجه آراناجق جهت لفظ و معنا و مخارجک و اساسات لسانیه نك تغییر و تبدیل ایلمه مسیدر . و اصلاح حروفک دیناً اک مهم مسئله اولدیغنده شبهه یوقدر زیرا دین اسلام قرائت و کتابت یعنی علم و معرفت اوزرینه قورولمشدر و ایلك نازل اولان آیتك اقرأ آیت جلیله سی اولمسنده علمك هرشیدن اهم و اقدم بولوندیغنه اشارت الهیه

نه جگر ایچون اولدیغندن یکیدن عجمی اولاجغز کی بعضیلرینک صرف نفسلرینی دوشونملرندن متولد او هاملره محل یوقدر ذاتاً بویازی نک او کره نلسی اسکی یازی بیله نلر ایچون بر قاج دقیقه لق برایش اولدیغندن اساساً قورقولاچق بر شی دکلدر . و امید ایدرمکه اک کوچوک راحتلریمز بیله فدا ایتیمک ایچون بتون عالم اسلامک سعادت وسلا متنی موجب وبالنتیجه جمله مزک خلاصمزی مستلزم تشبثله مانع اولمق ولایقید قالمق زماننده بولونمادیغمز ارتق اکلاشلمشدر . ونته کیم اقوام اجنبیه نک دخی لسانلرینه واقف بر مفتی فاضل « بویکی یازی نک لهنده بولونانلر جناب پیغمبری ممنون و علیهنده بولونانلر محزون ایدر » بیورمشلردرکه نه درجه طوغری اولدینی مسئلهنی بحق تدقیق ایدنلر ایچون آشکاردر . همان جناب حق دین اسلامک اعتلا و مسلمینک سعادت و ترقیسنه معطوف اولان هر تشبته موفقیت احسان و عکسنه چالیشانلری دوچار خسران ایله سین آمین بحر مہ سید المرسلین . [نمونه لرده عرض اولونه جقدر]

میلاسل

اسماعیل حق

تَفْهِيْمٌ وَفَيْضٌ

ظلمتدن نوره

تنگری الدهر ولم بدراتی
اغز واحداث الزمان تهون
وبات یرینی الخطب کیف اعتداؤه
وبت اریه الصبر کیف یکون !

« فلك ، بندن یوز چویردی ؛ بنم شدائد روزکاردن ، عالمک جلوئه کرم و سرزدندن بیلماز نه یامان بر صاحب عزت اولدوغمیدن بچاره نک خبری اولماملی .. با کاخطوب و مصائبک انواعی ، کوسته ریسور ، دشمنلقلرینک نه درجه یه قدر یوکسله بیله جکفی اکلاتمق ایچین چالیشوب طورویور . فقط نافله اوغراشماسین ؛ او ، دیدندکجه ، صالیدردقجه بنده عالمده صبرک ، ثباتک ، عزمک ، مقاومتک نه دیمک اولدوغنی ، بونلرله نلر پایله بیله جکفی اوکا کوسترمکه چالیشاجم : بن اوکا کوسته ریرم ! »

قارا کلک ، زیفیری قارا کلک : هر طرفدن امیدسزک ، بدینلک بدمایه لک ، بدفعالک فیشقیریور ؛ هر طرفدن مسکنت ، حیانت ، ذلت و خیت صیریتور ؛ بیلدیزلری دوشوک ، هلالنک بوینی بوکوک ، کونشی قارا بولو طلرک آلتنده سونوک بر عالم خسران .. بو طالمک اوزره رینه طوغرو چوکش کی طوران قبه نک آلتنده بللرینک بوکو . کلکندن باشقه هیچ بر وضعیتلرنده نور وضوح ایشیلدایمان بر سورو خیالنلر ... بوزوالیلره دستگیر اولمق ایچین یه او محیط ظلامدن

واردر . واوروپا مدقلرینک مدنیت و موفقیتلرک اساسنی احتیاجاته کافی و هردلو شرائط لازمه نی حائز مکمل الفباده بولملری دین مبین احمدی ده دها اولدن موجود بر حقیقتدر . طبعی علمه بودرجه اهمیت ویرهن بر دین آلت قرائت و کتابت و مفتاح علم و معرفت اولان الفبا و حروفک تمامی وکلنه هرشیدن زیاده اهتمام ایدر .

فقیر عالم اسلامک محتاج اولدینی صورتده بر اصلاح حروف یابلسنی تقریباً ربع عصر دنبری دوشونمکده اولدیغمندن مشروطیتی متعاقب فکر و طرز اصلاحی همان کوستردم و بر آرائق تجدید نامیله و بویازی ایله برده جریده نشر ایتدم . او وقتدنبری اسکی ، یکی پک جوق اصلاح و یاتبدیل حروف فکر و نمونه لری کورولمش و کوستر-لمش اولوب بونلر خلاصه ایدیلیرسه اوج نوع اولدقلری اکلاشیلیر بونلردن برنجیسی بزم تکلیفدرکه حروف عربیه نی محافظه ایلمک شرطیله هر نوع شرائط فیه نی حائز و دیگر ملتلرک حرفلرندن دها مکمل حروفه مالک اولمقدردر .

ایکنجیسی .- یالکز ترکیه یه اویار و عربی و فارسی یه اویماز غیر فنی فقط شمعی ترکیه اوقویوب یازمه بیله نلرک الفتی اوخشار بر طاقم تعدیلاتدرکه حقیقتده ترک و ترکلک و بتون عالم اسلام ایچون مضر بر تکلیفدر . چونکه اساسات لسانیه نی تخریب و افکار موحدینی تشیت ایدر . و بو صورت اصلاحی اختیار ایتک یالکز اطرافزده کی اقلیتی کوروب اکثریت عظیمه و دقایق لازمه نی کورمه مک اکلاماق دیمکدر اوجنجیسی .- واک سیوری عقلی لک فقط روح ملتله علاقه لری اولیانلرک التزام ایلدیکی لاتین حرفلرینی قبول تکلیفیدر . بزم نقطه نظریمز کوره مسلمانلق و ترکلک ایچون بوقدر موجب نفرت و مضرت برشی اولاماز و باخصوص بوکا هیچ لزوم یوقدر آتی ده کی نمونه لریمزک تدقیقندن مستبان بیورولاجنی وجه ایله حروف عربیه اصلا ده کیشد . یلمکسزین یه کندی حرفلریمزدن عربجه ایچون درت ترکیه ایچون سکمز حرکه ایله مطلوب حاصل اولیور . و بونک اسکی طرز حرکه لده مهن فرقی حروفی منفصل یازوب حرکه لری حرفلرک اوستته آلتته قویاچق برده آرائرینه قومق دعبارت درکه بالاده بیان ایلدیکی وجه ایله اسلافده دخی امثالی چوقدر و بو بسیط اصلاح ایله یازیمز بتون ملتلرک یازیلارندن دها مکمل و ده افنی اوله رق عالم اسلامک ترقیسنه مانع اولان و دین اسلام حقنده بونجه سوءظنلره سبیت ویرهن حائل عظیم پک قولای قالیقور . و هردلو ترقی و تقیض لر ایچون اک سریع شمندو فرلر ، طیاره لر سرعتیله کیده بیلیمک یوللری آچیلیور .

بو یکی یازی نک لاتین حرفلرندن و دیگر ملتلرک حروفندن هر صورتله مکمل و سریع و قولای و هر جهته اونلره فائق اولدینی بالفعل اکلامق ایستیهنلر بیورسونلر هم عملی و هم نظری اوله رق کندیلرینه اثبات ایدم . هر حالده امثاللری کی قانع اوله رق عودت ایدر لر .

شوراسنی ده علاوه ایدمکه بویازی بعدما اوقویوب یازمق اوکره .